



## Technical Proposal Questionnaire Cash Transfer and Distribution

### استبيان الاقتراح الفني الحوالات والتوزيع النقدي

Item No. رقم الصنف	Category الفئة	Service Requirements متطلبات الخدمة
<b>Section 1: Organizational Overview &amp; General Information</b> القسم 1: نظرة عامة تنظيمية ومعلومات عامة		
1.1	<b>Service Provider Name</b> اسم مقدم الخدمة	Provide Contact Information (full name, address, country, telephone, email addresses, website, contact people) تقديم معلومات الاتصال (الاسم الكامل والعنوان والبلد والهاتف وعناوين البريد الإلكتروني والموقع الإلكتروني والأشخاص الذين يمكن الاتصال بهم)
1.2	<b>Licensing &amp; Registration</b> الترخيص والتسجيل	Provide your current business license. قدم رخصة عملك الحالية.
1.3	<b>Tax Regulation</b> اللوائح الضريبية	Certificate of compliance with tax regulations شهادة الامتثال للوائح الضريبية
1.4	<b>Agreement</b> اتفاقية	Provide a sample of your service agreement (if available) قدم عينة من اتفاقية الخدمة الخاصة بك (إن وجدت)
1.5	<b>Organizational Overview</b> لمحة تنظيمية	Provide an overview of service provider provided including: a) Number of staff by location, b) Years in business تقديم لمحة عامة عن مزود الخدمة المقدمة بما في ذلك: أ) عدد الموظفين حسب الموقع ، ب) سنوات العمل
1.6	<b>Past Experience &amp; References</b> الخبرات السابقة والمراجع	Describe past experience with I/NGOs, Government Agencies, UN and/or other international organizations delivering similar services: a) Explain who you worked with, the nature of the program, scale, geographic locations and payment mechanism used b) Include a list of references from each organization and current contact information صف التجربة السابقة مع المنظمات غير الحكومية والوكالات الحكومية والأمم المتحدة و / أو المنظمات الدولية الأخرى التي تقدم خدمات مماثلة: أ) اشرح مع من عملت وطبيعة البرنامج ونطاقه ومواقعه الجغرافية وآلية الدفع المستخدمة ب) قم بتضمين قائمة بالمراجع من كل مؤسسة ومعلومات الاتصال الحالية معهم
<b>Section 2: Cash distribution system processing</b> القسم 2: تجهيز نظام توزيع النقد		
2.1	<b>Cash Processing System</b> نظام توزيع النقد	Describe the features and capability of how your organization will manage the cash transfers and distributions including the below information; a) Is your organization able to make bulk transfers to multiple beneficiaries simultaneously? b) Is there a limit to the number of beneficiaries that can receive transfers

## Technical Proposal Questionnaire Cash Transfer and Distribution

### استبيان الاقتراح الفني الحوالات والتوزيع النقدي

		<p>per/month?</p> <p>c) Is there a monetary ceiling for individual transfer amounts?</p> <p>d) Is there a monetary ceiling for withdrawal amounts per beneficiary?</p> <p>e) How many days' notice is needed to enact payments?</p> <p>f) How many beneficiaries can receive payments in one day, week, and month?</p> <p>g) Explain safeguards to mitigate beneficiaries' ability to receive payments multiple times in the same distribution.</p> <p>h) What specific types of ID or identification processes are in place and are accepted for beneficiaries to access funds?</p> <p>i) Explain the process for return of funds not received or collected by beneficiaries.</p> <p>j) Discuss the reconciliation process including documentation required and provided to IRC.</p> <p><b>For Money Exchange</b></p> <p>a) How are daily exchange rates established?</p> <p>b) Are there preferential rates available for bulk amounts, provide details.</p> <p>c) List the requirements from IRC Yemen to facilitate money exchange.</p> <p>d) What documents are provided with the transactions?</p> <p>e) Is there a ceiling limit (amount) or number of transactions that IRC need to be aware about?</p> <p>f) Discuss the reconciliation process including documentation required and provided to IRC.</p> <p>صف ميزات وقدرة كيفية إدارة مؤسستك للحوالات النقدية والتوزيعات بما في ذلك المعلومات أدناه ؛</p> <p>(a) هل مؤسستك قادرة على إجراء تحويلات مجمعة إلى عدة مستفيدين في وقت واحد؟</p> <p>(b) هل هناك حد لعدد المستفيدين الذين يمكنهم استلام الحوالات شهريا؟</p> <p>(c) هل هناك سقف نقدي لمبالغ التحويلات الفردية؟</p> <p>(d) هل هناك سقف نقدي لمبالغ السحب لكل مستفيد؟</p> <p>(e) كم يوما هل هناك حاجة إلى إشعار لسن المدفوعات؟</p> <p>(f) كم عدد المستفيدين الذين يمكنهم تلقي المدفوعات في يوم واحد وأسبوع وشهر واحد؟</p> <p>(g) شرح الضمانات للتخفيف من قدرة المستفيدين على تلقي المدفوعات عدة مرات في نفس التوزيع.</p> <p>(h) ما هي الأنواع المحددة من عمليات الهوية أو تحديد الهوية المعمول بها ويتم قبولها للمستفيدين للوصول إلى الأموال</p> <p>(i) شرح عملية إعادة الأموال التي لم يتم استلامها أو جمعها من قبل المستفيدين</p> <p>(j) مناقشة عملية التسوية بما في ذلك الوثائق المطلوبة والمقدمة إلى لجنة الإنقاذ الدولية.</p> <p><b>للصرافة</b></p> <p>(a) كيف يتم تحديد أسعار الصرف اليومية؟</p> <p>(b) هل هناك أسعار تفضيلية متاحة للمبالغ المجمعة ، قدم التفاصيل</p> <p>(c) قائمة المتطلبات من IRC اليمن لتسهيل صرف الأموال</p> <p>(d) ما هي المستندات المقدمة مع المعاملات؟</p> <p>(e) هل هناك حد أقصى (مبلغ) أو عدد المعاملات التي يجب أن تكون IRC على دراية بها؟</p> <p>(f) مناقشة عملية التسوية بما في ذلك الوثائق المطلوبة والمقدمة إلى لجنة الإنقاذ الدولية</p>
<p><b>Section 3: Information Reporting</b> <span style="float: right;">القسم 3: التقارير المعلوماتية</span></p>		
<p>3.1</p>	<p><b>Reporting</b> التقارير</p>	<p>Describe reports available through the proposed system; including:</p> <p>a) What information is included in the report</p> <p>b) Frequency at which reports can be generated and made available to IRC</p>



## Technical Proposal Questionnaire Cash Transfer and Distribution

### استبيان الاقتراح الفني الحوالات والتوزيع النقدي

		<p>c) Describe how your process will reports successful and unsuccessful transactions?</p> <p>d) Whether your organization produce a monthly account statement?</p> <p>e) Is an audit trail report available, showing all activity, by whom, and when? Provide samples of audit trail and other reconciliation reports and or documents available.</p> <p>وصف التقارير المتاحة من خلال النظام المقترح؛ منها:  (a) ما هي المعلومات الواردة في التقرير  (b) التواتر الذي يمكن عنده إنشاء التقارير وإتاحتها للجنة الإنقاذ الدولية  (c) صف كيف ستقوم عمليتك بالإبلاغ عن المعاملات الناجحة وغير الناجحة؟  (d) ما إذا كانت مؤسستك تنتج كشف حساب شهري؟  (e) هل يتوفر تقرير تتبع التدقيق ، والذي يوضح جميع الأنشطة ، ومن قبل من ، ومتى؟ تقديم عينات من سجل التدقيق وتقارير التسوية الأخرى و / أو المستندات المتاحة.</p>
<b>Section 4: Working capital</b>		
<b>القسم 4: رأس المال المتداول</b>		
4.1	<b>Financial statements</b> القوائم المالية	<p>a) Include audited financial statements , bank statements or other financial evidence demonstrating capacity to transfer large sums of money</p> <p>أ) تتضمن البيانات المالية المدققة أو البيانات المصرفية أو غيرها من الأدلة المالية التي تثبت القدرة على تحويل مبالغ كبيرة من المال</p>
<b>Section 5: Distribution &amp; network coverage</b>		
<b>القسم 5: التوزيع وتغطية الشبكة</b>		
5.1	<b>Coverage Area and Distribution network</b> منطقة التغطية وشبكة التوزيع	<p>List all of the geographic coverage areas in your proposal to include</p> <p>a) List all cash in/cash out access points (agents), locations, and number of staff/agents by location</p> <p>b) List all Regions, Zones you could cover under the project</p> <p>c) Indicate How many days do you need to deploy of agents (and mention if/how this differs by location)</p> <p>ضع قائمة بجميع مناطق التغطية الجغرافية في اقتراحك لتضمينها</p> <p>(a) ضع قائمة بجميع نقاط الوصول إلى النقد الداخل / النقدي (الوكلاء) والمواقع وعدد الموظفين / الوكلاء حسب الموقع</p> <p>(b) ضع قائمة بجميع المناطق والمناطق التي يمكنك تغطيتها في إطار المشروع</p> <p>(c) حدد عدد الأيام التي تحتاجها لنشر الوكلاء (واذكر ما إذا كان / كيف يختلف ذلك حسب الموقع)</p>
<b>Section 6: Security &amp; Internal Controls</b>		
<b>القسم 6: الأمن والضوابط الداخلية</b>		
6.1	<b>Security Administration</b> الإدارة الأمنية	<p>a) Describe the procedures used for mitigating risks involved in cash transfer including robbery and taxation from local authorities that may arise during the transfer, transport and/or distribution of the cash</p>



## Technical Proposal Questionnaire Cash Transfer and Distribution

### استبيان الاقتراح الفني الحوالات والتوزيع النقدي

		(أ) صف الإجراءات المستخدمة للتخفيف من المخاطر التي ينطوي عليها التحويل النقدي بما في ذلك السرقة والضرائب من السلطات المحلية التي قد تنشأ أثناء تحويل و / أو نقل و / أو توزيع النقد
<b>Section 7: Service Relationship Management</b>		
<b>القسم 7: إدارة علاقات الخدمة</b>		
<b>7.1</b>	<b>Relationship Specific</b> علاقة محددة	<p>Details on how the relationship will be managed with IRC:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Describe the staffing structure for this project and if an implementation manager and/or implementation team will be assigned to IRC Describe the personnel assigned (e.g. position/title, location, experience).</li><li>Please describe how communication will be managed between IRC and your agency</li><li>Provide details on the service provider's customer service and support availability and standards.</li><li>Discuss the resources (human and time) IRC is expected to commit.</li><li>Discuss your conflict resolution dispute process for any issues arising out of the project scope.</li></ol> <p>تفاصيل حول كيفية إدارة العلاقة مع IRC:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>صف هيكل التوظيف لهذا المشروع وما إذا كان سيتم تحويل مدير تنفيذ و / أو فريق تنفيذ ل IRC، صف الموظفين المعينين (مثل الوظيفة / المسمى الوظيفي والموقع والخبرة).</li><li>يرجى وصف كيفية إدارة الاتصالات بين لجنة الإنقاذ الدولية ووكالتك</li><li>تقديم تفاصيل عن خدمة عملاء مزود الخدمة ودعم التوافر والمعايير.</li><li>ناقش الموارد (البشرية والوقت) التي من المتوقع أن تلتزم بها IRC.</li></ol> <p>ناقش عملية حل النزاعات الخاصة بك لأية مشكلات تنشأ خارج نطاق المشروع.</p>